



## Heimat in verschiedenen Sprachen



In Deutschland ist das Wort „Heimat“ ein geläufiger Ausdruck. Häufig meinen wir damit unser Zuhause, unseren Wohnort. Das Wort vermittelt aber nicht nur das, sondern es vermittelt auch bestimmte „Heimat-Gefühle“ und Stimmungen.

Wenn man nun versucht, das deutsche Wort „Heimat“ in andere Sprachen zu übersetzen, geht leicht diese umfassende Bedeutung verloren.

### Hier ein Forschungsauftrag an dich und deine Klasse:

Eine ganz genaue Übersetzung des Wortes „Heimat“ in andere Sprachen gibt es nicht. Es ist umso spannender herauszubekommen, welche Bedeutungen das Wort in den unterschiedlichen Sprachen hat. Ihr werdet sehen, es gibt unterschiedliche Facetten.

Was findet ihr heraus?

| Sprache:     | Wort:                        | Bedeutung: |
|--------------|------------------------------|------------|
| Englisch:    | homeland                     |            |
| Spanisch:    | patria                       |            |
| Französisch: | lieu d'origine oder mon pays |            |
| Tschechisch: | domov                        |            |
| Türkisch:    | vatan oder yurt              |            |
| Syrisch:     | watan                        |            |
|              |                              |            |
|              |                              |            |
|              |                              |            |
|              |                              |            |



**Tipp:** Sicher habt ihr Kinder in der Klasse, die eine zweite Heimatsprache sprechen. Tauscht euch aus über die vielseitigen Deutungen des Begriffs „Heimat“.



Mach dich schlau! | **Was denkst du?** | Macht was zusammen!